

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第4/2014號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第三條第一款和第二款及第四條，以及第17/2013號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2013, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de subdirector.

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二所載廳長之薪俸，並由其不在或因故不能視事時代任主席。

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, no mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituído tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

四、黎永華和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

4. São renovadas as nomeações de Lai Weng Wa e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry e Wong Chan Wa, respectivamente.

五、委任林楠為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由姚秋樑在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

5. É nomeado, Lam Nam, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Yiu Chow Leung.

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substituídos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

(一)由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

(二)由黃文忠代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

2) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

(三) 由劉偉川代表海事及水務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

八、王健以兼任方式續任消防局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由尤潤當代任；

九、梅山明以兼任方式續任治安警察局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由梁文昌代任；

十、曾豐隆以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由陳榮喜代任。

十一、第七至第十款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十二、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十三、委員的任期在下列情況終止：

- (一) 免職；
- (二) 據位人辭職；
- (三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十四、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十五、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十六、本批示自二零一四年一月三十日起生效。

二零一四年一月十日

行政長官 崔世安

第 5/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款(十一)項以及第五款的規定，作出本批示。

委任下列人士為體育委員會委員，自二零一四年一月二十七日起為期兩年：

- (一) 徐達明；

3) Lao Wai Chun, em representação da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Vun Ieong.

8. É renovada a nomeação de Wong Kin, como representante efectivo do Corpo de Bombeiros na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Iao Ion Tong.

9. É renovada a nomeação de Mui San Meng, como representante efectivo do Corpo de Polícia de Segurança Pública na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Man Cheong.

10. É nomeado, Chang Fong Long, como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Weng Hei.

11. Os membros referidos nos n.ºs 7 e 10 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

12. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

13. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

- 1) Exoneração;
- 2) Renúncia do respectivo titular;
- 3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

14. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

15. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

16. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2014.

10 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 5/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com a redacção que lhe foi dada pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 12/2004 e 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

São designadas como membros do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2014, as seguintes individualidades:

- 1) Choi Tat Meng;

- (二) 鍾國榮；
- (三) 歐華德；
- (四) 關偉霖；
- (五) 林婉妹；
- (六) 梁少培；
- (七) 梁伯進；
- (八) 馬有恆；
- (九) 吳聯盟；
- (十) 阮愛武。

二零一四年一月十六日

行政長官 崔世安

- 2) Chong Coc Veng;
- 3) Duarte Tavares Alves;
- 4) Kuan Vai Lam;
- 5) Lam Un Mui;
- 6) Leong Sio Pui;
- 7) Liang Baijin;
- 8) Ma Iao Hang;
- 9) Ng Lun Mang;
- 10) Un Oi Mou.

16 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 6/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（九）項以及第五款的規定，作出本批示。

委任António Fernandes為體育委員會委員，自二零一四年一月二十七日起為期兩年。

二零一四年一月十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 6/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 1 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, com a redacção que lhe foi dada pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 12/2004 e 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

É designado António Fernandes como membro do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2014.

16 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 7/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第287/2013號行政長官批示修改的第9/2012號行政長官批示第三款、第六款及第十四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“公務人員薪酬評議會”成員，為期兩年：

- (一) 郝雨凡，並由其擔任主席；
- (二) 楊道匡，並由其擔任副主席；
- (三) 澳門中華總商會代表：賀定一、余健楚、霍麗斯、Paulo Tse；
- (四) 澳門工會聯合總會代表：李從正、李公榮；
- (五) 民政總署員工協進會代表：張國然；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 3, 6 e 14 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2012, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 287/2013, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

- 1) HaoYufan, como presidente;
- 2) Ieong Tou Hong, como vice-presidente;
- 3) Representantes da Associação Comercial de Macau: Ho Teng Iat, U Kin Cho, Fok Lai Si Agnes e Paulo Tse;
- 4) Representantes da Federação das Associações dos Operários de Macau: Lee Chong Cheng e Lei Kong Weng;
- 5) Representante da Associação de Trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais: Cheong Koc Iun;

(六) 澳門公共行政管理學會代表：李略；

(七) 澳門女公務員協會代表：葉曉紅。

二、委任行政公職局副局長高炳坤為“公務人員薪酬評議會”秘書長，為期兩年。

三、本批示自二零一四年一月二十七日起產生效力。

二零一四年一月二十一日

行政長官 崔世安

二零一四年一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

6) Representante da Associação dos Licenciados em Administração Pública — <A.L.A.P.>: Li Lue;

7) Representante da Associação das Funcionárias Públicas de Macau: Ip Hio Hong.

2. É designado Kou Peng Kuan, subdirector dos Serviços de Administração e Função Pública, para exercer, pelo período de dois anos, as funções de secretário-geral da Comissão de Avaliação das Remunerações dos Trabalhadores da Função Pública.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 27 de Janeiro de 2014.

21 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一三年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用楊飛鵬，自二零一四年一月二日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人，為期六個月。

二零一四年一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2013:

Ieong Fei Pang — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Janeiro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 2/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

器世界貿易公司”簽訂為身份證明局提供“證件製作中心、數據中心及後備數據中心的場地設施維修保養服務”的合同。

二零一四年一月十四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年一月十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 7/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使經《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

一、黃健清在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，由二零一四年四月五日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一四年一月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 8/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使經《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

一、梁錫根在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，由二零一四年四月五日起續期一年。

de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção das instalações e equipamentos dos Centro da Produção de Documentos de Identificação, Centro de Dados e Centro Logístico de Dados» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

14 de Janeiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 16 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Vong Kin Cheng para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Leong Seak Kan para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2014.

二、每月報酬相等於獲委任人在博彩監察協調局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由博彩監察協調局承擔。

二零一四年一月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使經《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

一、胡詩慶在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，由二零一四年四月五日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一四年一月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使經《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

一、Luísa Maria da Silva Pedruco Novo在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務的臨時定期委任，由二零一四年四月五日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一四年一月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Wu Sze Hing para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Luísa Maria da Silva Pedruco Novo para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2014.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 11/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$299,200.00（澳門幣貳拾玖萬玖仟貳佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$299,200.00（澳門幣貳拾玖萬玖仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員區玉玲代任；

委員：辦公室顧問曾惠斯，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員Angélica Vieira da Silva代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 12/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 299 200,00 (duzentas e noventa e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 299 200,00 (duzentas e noventa e nove mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ao Iok Leng, técnica superior principal;

Vogal: Chang Wai Si, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Angélica Vieira da Silva, técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

14 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然；

委員：司長秘書陳巧兒；

候補委員：辦公室顧問何樹榮；

候補委員：司長秘書蘇秀雯。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 13/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：辦公室顧問方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete;

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal.

Vogal suplente: Ho Su Weng, assessor do Gabinete; e

Vogal suplente: Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

14 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

Vogal: Fong Hio Tong, assessor do Gabinete.

Vogal suplente: Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

14 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第14/2014號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$208,500.00（澳門幣貳拾萬捌仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$208,500.00（澳門幣貳拾萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室顧問張佩儀，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問何月卿代任；

委員：辦公室顧問何月卿；

委員：二等高級技術員梁詩穎；

候補委員：司長秘書馮潔霞；

候補委員：司長秘書黃佩芬。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第15/2014號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政會秘書處一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$45,000.00（澳門幣肆萬伍仟元整）；

在該秘書處的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政會秘書處一項金額為\$45,000.00（澳門幣肆萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 208 500,00 (duzentas e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 208 500,00 (duzentas e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Pui I, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Ut Heng, assessora do Gabinete.

Vogal: Ho Ut Heng, assessora do Gabinete.

Vogal: Leong Si Weng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Etelvina da Silva Fong, secretária pessoal.

Vogal suplente: Vong Pui Fan, secretária pessoal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

14 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído à Secretaria do Conselho Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 45 000,00 (quarenta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente de \$ 45 000,00 (quarenta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：秘書長柯嵐；

委員：法律及行政輔助廳廳長沈夷佳；

委員：行政、財政及資訊處處長李惠茹；

候補委員：一等高級技術員陳娜；

候補委員：首席技術輔導員張日曦。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 16/2014 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$689,331.00（澳門幣陸拾捌萬玖仟叁佰叁拾壹元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$689,331.00（澳門幣陸拾捌萬玖仟叁佰叁拾壹元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問Leong Maria Madalena；

委員：二等技術員倫紹發；

候補委員：辦公室顧問吳志強；

候補委員：二等行政技術助理員麥潔文。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年一月一日。

二零一四年一月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年一月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Presidente: O Lam, secretária-geral.

Vogal: Sam I Kai, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo;

Vogal: Lei Wai U, chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática.

Vogal suplente: Chan Na, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Cheong Iat Hei, adjunto-técnico principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

14 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2014

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 689 331,00 (seiscentas e oitenta e nove mil, trezentas e trinta e uma patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 689 331,00 (seiscentas e oitenta e nove mil, trezentas e trinta e uma patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Maria Madalena, assessora do Gabinete;

Vogal: Lon Sio Fat, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Ung Chi Keong, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Mak Kit Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2014.

16 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

保安司司長辦公室

第226/2013號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第(四)項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項，以及第22/2001號行政法規第六條的規定：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第四十三條第二款規定，經聽取司法暨紀律委員會意見：

一、經行政長官批准，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條，第15/2009號法律第二條第二款(一)項、第五條及第二十五條的規定，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長(編號214831)馬耀權擔任治安警察局局長一職，自二零一四年一月三十一日起，為期兩年。

二、為適用《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十條第一款的規定，被委任者獲賦予警務總監職能職位的軍銜等級。

三、根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一三年十二月十三日

保安司司長 張國華

附件

委任警務總長(編號214831)馬耀權擔任治安警察局局長一職的理由如下：

——職位出缺及有需要填補空缺；

——治安警察局警務總長(編號214831)馬耀權的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局局長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第一屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1983年進入治安警察廳工作；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 226/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

Nos termos do disposto no n.º 1, alínea b) do artigo 105.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e ainda, do artigos 6.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001;

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, nos termos do n.º 2 do artigo 43.º do EMFSM:

1. Precedendo autorização do Chefe do Executivo, é nomeado, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 214 831, Ma Io Kun, para o cargo de comandante do CPSP, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 5.º, 25.º da Lei n.º 15/2009, e do artigo 107.º do EMFSM, pelo período de dois anos, a partir de 31 de Janeiro de 2014.

2. O nomeado é graduado no posto funcional de superintendente-geral por efeito do disposto no n.º 1 do artigo 150.º do EMFSM.

3. Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

13 de Dezembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente n.º 214 831, Ma Io Kun para o cargo de comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 214 831, Ma Io Kun o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— 1.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das FSM.

Currículo profissional:

— Ingresso no CPSP, em 1983;

—1995年至1996年，治安警察局警察學校訓練警司處處長；

—1997年，治安警察局警察學校校長；

—1998年至2001年，治安警察局交通廳廳長；

—2001年至2003年，治安警察局代副局長；

—2003年至2010年3月31日，治安警察局副局長；

—2010年4月1日至今，警察總局局長助理。

— Chefe do Comissariado de Instrução da Escola de Polícia do CPSP (1995-1996);

— Comandante da Escola de Polícia do CPSP (1997);

— Chefe do Departamento de Trânsito do CPSP (1998-2001);

— Segundo-comandante do CPSP, substituto (2001-2003);

— Segundo-comandante do CPSP (2003 até 31 de Março de 2010);

— Adjunto do comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, desde 1 de Abril de 2010.

第 250/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第(一)項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、根據十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a項及第九十八條h項、第5/2009號行政法規第二條、第八條、第十條的規定，以定期委任方式，委任治安警察局警務總長（編號107881）梁文昌為警察總局局長助理，主管情報分析中心，由二零一四年一月三十一日起，為期兩年。

二、根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布委任的依據、被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一三年十二月三十一日

保安司司長 張國華

附件

委任治安警察局警務總長（編號107881）梁文昌擔任警察總局局長助理一職的理由如下：

—職位出缺及因警察總局的職責有需要填補空缺；

—警務總長（編號107881）梁文昌的以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任警察總局局長助理一職：

學歷：

—澳門科技大學法學碩士；

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 250/2013

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 1) do Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

1. Nomeia, em comissão de serviço, o intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) n.º 107 881, Leong Man Cheong, para o cargo de adjunto do Comandante-geral ao Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 2.º, 8.º, 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2014.

2. Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em Anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e, bem assim, a nota curricular do oficial nomeado.

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação do intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) n.º 107 881, Leong Man Cheong, para o cargo de adjunto do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários (SPU):

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas aos SPU;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do intendente do CPSP n.º 107 881, Leong Man Cheong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Mestrado em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第三屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1995年至1996年期間，擔任治安警察局特警隊特警處第一隊防暴隊隊長；

——於1997年至2003年期間，擔任治安警察局特警隊指揮部輔助組組長；

——於2003年至2005年期間，擔任警察總局聯絡官；

——於2005年至2008年期間，擔任治安警察局特警隊署任指揮官；

——於2008年至2013年期間，擔任治安警察局特警隊指揮官；

——於2013年3月至今，擔任治安警察局行動廳廳長。

嘉獎：

——於2005年獲得警察總局局長嘉獎；

——於1998、2003及2006年分別獲得治安警察廳廳長及治安警察局局長嘉獎。

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— 3.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das FSM.

Currículo profissional:

— Comandante do 1.º Grupo de Intervenção da Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção de Polícia (UTIP) do CPSP (1995-1996);

— Comandante do Grupo de Comando e Serviços da UTIP do CPSP (1997-2003);

— Desempenho de funções de oficial de ligação dos SPU (2003-2005);

— Comandante interino da UTIP do CPSP (2005-2008);

— Comandante da UTIP do CPSP (2008-2013);

— Chefe do Departamento de Operações do CPSP (Março de 2013 até ao presente).

Louvores:

— Concedido pelo comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários no ano de 2005;

— Concedidos pelo comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública nos anos de 1998, 2003 e 2006, respectivamente.

嘉獎

在治安警察局警務總監李小平〔編號176821〕因退休而終止擔任局長職務之際，澳門特別行政區政府保安司司長對其予以嘉許。

李小平警務總監於一九八二年加入警隊，二零零一年起擔任領導層，表現出卓越的領導才能，贏得了同僚的信任和愛戴。

長久以來，李小平警務總監在治安警察局的領導工作中表現出色，為澳門特別行政區的良好治安與穩定作出了很大貢獻，為此，對李小平警務總監的傑出工作給予肯定，特此公開嘉獎。

二零一四年一月六日

保安司司長 張國華

二零一四年一月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Louvor

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o superintendente geral n.º 176 821, Lei Siu Peng, por ocasião da cessação das suas funções no cargo de comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, em virtude da passagem à situação de aposentação.

O superintendente geral Lei Siu Peng ingressou no quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública no ano de 1982 tendo, em 2001, assumido as funções de comando da corporação, fruto de um percurso brilhante em que se foram evidenciando e confirmando inegáveis qualidades de liderança, ganhando a confiança e afecto dos colegas.

A forma como sempre afirmou as suas qualidades de liderança e comando no planeamento das actividades próprias da corporação, constitui um contributo incontornável para a estabilidade e segurança da RAEM, o que, sendo de inteira justiça sublinhar e perpetuar, ora se providencia por via deste público louvor.

6 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 3/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度本地及香港版期刊服務的合同。

二零一四年一月八日

社會文化司司長 張裕

第 4/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門安全有限公司”簽訂在二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間為澳門博物館行政大樓、澳門博物館大樓及觀音蓮花苑提供保安服務的合同。

二零一四年一月八日

社會文化司司長 張裕

第 5/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 3/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e Hong Kong, à Biblioteca Central de Macau durante o ano de 2014, a celebrar com a empresa «Ip Pui Fat».

8 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 4/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança nas instalações do Edifício Administrativo do Museu de Macau, do Museu de Macau e do Centro Ecuménico Kun Iam, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

8 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 5/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região

“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度本地及香港報紙服務的合同。

二零一四年一月九日

社會文化司司長 張裕

第 6/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度國內及國外版報紙服務的合同。

二零一四年一月九日

社會文化司司長 張裕

第 7/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門生產力暨科技轉移中心”簽訂為文化局提供2014年澳門時尚廊（澳門聖祿杞街47號）營運和管理服務的合同。

二零一四年一月九日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de jornais publicados em Macau e Hong Kong, à Biblioteca Central de Macau durante o ano de 2014, a celebrar com a empresa «Ip Pui Fat».

9 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de jornais publicados na China Continental e no estrangeiro, à Biblioteca Central de Macau durante o ano de 2014, a celebrar com a empresa «Ip Pui Fat».

9 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de exploração e gestão da Galeria de Moda de Macau (Rua de S. Roque n.º 47) no ano de 2014, a celebrar com o «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau».

9 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2013:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, no Conselho para as In-

註形式修改高嘉文在文化產業委員會任職之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一三年十二月十日起生效。

二零一四年一月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

dústrias Culturais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一三年十月二十五日批示如下：

李永其——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年十一月二十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零一三年十一月十九日批示如下：

黃偉麟——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年二月八日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問翻譯員，為期一年。

林俊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年二月十二日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期一年。

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一四年二月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

郭穎欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Outubro de 2013:

Lei Weng Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Novembro de 2013:

Casimiro de Jesus Pinto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Lam Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Kuok Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento

M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一四年二月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

何海旗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年一月十四日起，以散位合同方式續聘為第三職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一三年十一月二十五日批示如下：

劉彩玉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一四年一月一日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年十二月六日批示如下：

陳興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一四年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一四年一月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年十月二十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用招麗芬，在本署擔任第一職階二等翻譯員，自二零一四年一月十三日起，為期一年。

二零一四年一月十五日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Ho Hoi Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 25 de Novembro de 2013:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Dezembro de 2013:

Chan Heng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Comissário contra a Corrupção, aos 10 de Janeiro de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Outubro de 2013:

Chiu Lai Fan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Comissariado da Auditoria, aos 15 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

第 1/2014 號警察總局局長批示

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de
Polícia Unitários n.º 1/2014

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警務總長馬耀權，編號214831，在警察總局工作期間，除擔任局長助理一職外，同時兼任情報分析中心主管。擔任職務三年半以來，一直表現卓越、睿智及才德兼備，對委予之重任均能深思果斷地高效完成。

憑著出類拔萃的組織能力及豐富的專業經驗，他盡心竭力為本局主辦或參與的警務交流和合作取得豐碩的成果，包括粵港澳三地警方有關反恐及刑偵範疇的會晤、滬澳警方合作會談、澳門與珠海警務論壇、海峽兩岸暨香港澳門警學研討會等，成功使澳門特別行政區與鄰近地區及國內警務機構的合作關係趨緊密。另一方面，其優秀的領導才能還體現於協調所有大型活動的安保風險評估工作上，尤其有關大型體育盛事、國際會議、重要人物訪澳等，確保警方每次都能作出適當部署，使活動得以順利進行。

警務總長馬耀權作風務實、細心謹慎、為人忠誠，深得同僚的愛戴及敬佩。在日常工作中，常秉持著嚴謹的道德操守，懷著高度的使命感去履行職務，傑出的工作表現實為本局及澳門保安部隊之光，堪稱警隊楷模。馬耀權是警隊中出色的人才，值得高度尊重和表彰，在職期間為特區政府警務機構作出了顯著的貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一四年一月九日

局長 白英偉

二零一四年一月十五日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o intendente n.º 214 831, Ma Io Kun, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma altamente competente, digna e responsável como tem vindo a exercer nos Serviços de Polícia Unitários ao longo de cerca de três anos e meio, as importantes e sensíveis funções de adjunto do Comandante-geral em acumulação com as de chefia do Centro de Análise de Informações.

Dotado de grande capacidade de organização o que associado à sua já longa experiência profissional, permitiu-lhe assumir com sucesso as várias e complexas actividades relacionadas principalmente com a realização dos encontros periódicos entre responsáveis das polícias de Guangdong, Hong-Kong e Macau nas áreas de investigação criminal e de combate ao terrorismo e nas reuniões de trabalho conjunto com as autoridades policiais de Shanghai, para além de outras, onde a sua intervenção foi relevante potenciando sinergias que contribuíram para o reforço e melhoria das relações de cooperação da RAEM ao nível inter-regional e regional do continente chinês. De mencionar ainda o seu contributo na coordenação e realização com sucesso dos Fóruns de Ciências Policiais entre Zhuhai e Macau e ainda entre os Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau. O seu contributo evidenciou-se também na execução rigorosa de relatórios de risco relacionados com grandes eventos desportivos e reuniões internacionais, visitas à RAEM de altos dignitários do continente e outros, que muito facilitaram o posicionamento operacional no terreno das Forças e Serviços de Segurança de Macau (FSSM) e ainda das autoridades do continente.

No desempenho das suas funções, pautou sempre a sua acção pela sobriedade, ponderação e lealdade, qualidades que lhe granjearam a estima e consideração de todos os que com ele privaram.

Pelas razões apontadas e ainda porque para além da grande competência, tem conduzido a sua acção por elevados padrões de deontologia policial, destacado sentido do dever e pelo culto da camaradagem que transparece no seu comportamento quotidiano, o intendente Ma, conquistou o respeito e consideração, sendo merecedor de ser apontado como exemplo a seguir e devendo os serviços por si prestados serem considerados como relevantes e distintos, dos quais tem resultado honra e lustre para estes Serviços e para as FSSM.

9 de Janeiro de 2014.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 15 de Janeiro de 2014. —
O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一三年十二月三十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，梁仲明、曹國祥、林慶標、譚健湛、陳秀峰、梁惠珍、陳麗瑤及盧振聲，第一職階勤雜人員，編號分別為120011、120021、120031、120041、120051、120060、120070及120081，薪俸點為110點，其散位合同獲續期一年，自二零一四年一月一日起生效。

二零一四年一月十六日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員麥漢鈞的編制外合同更改為第二職階，薪俸點275，由二零一四年一月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄺德揚、林慶桐、陳志華及梁英傑之散位合同獲更改為第二職階(薪俸點160)，由二零一四年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 31 de Dezembro de 2013:

Leong Chong Meng, Chou Kuok Cheong, Lam Heng Pio, Tam Kin Cham, Chan Sao Fong, Leong Wai Chan, Chan Lai Io e Lou Chan Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 120 011, 120 021, 120 031, 120 041, 120 051, 120 060, 120 070 e 120 081, 1.º escalão, índice 110, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Janeiro de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2014:

Mak Hon Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 10 de Janeiro de 2014.

Kong Tak Ieong, Lam Heng Tong, Chan Chi Va e Leong Ieng Kit, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 4 de Janeiro de 2014.

Ng Vai Ip e Lou Ka Vai, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機吳偉業及盧嘉威之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月二十三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月十五日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款,終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機劉劍華之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款,終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階勤雜人員張瑰麗之散位合同均獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月六日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月十六日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款,終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第二職階輕型車輛司機鄧志明之散位合同獲更改為第三職階(薪俸點170),由二零一四年一月十二日起生效。

二零一四年一月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Janeiro de 2014:

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Cheong Kuai Lai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Janeiro de 2014:

Tang Chi Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 12 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年一月十三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2014:

Lou Kam Lit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista

一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人特級攝影師及視聽器材操作員盧錦烈，獲確定委任為本局人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員。

二零一四年一月十五日於新聞局

局長 陳致平

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2013, II Série, de 27 de Novembro — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Janeiro de 2014.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十一月十四日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林盈學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一四年二月十四日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一三年十一月二十日作出的批示：

鄧詠恩學士——根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，應利害關係人之請求及經簽署人建議，准許她在日內瓦澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處任職的臨時定期委任於二零一四年二月十三日完結時不再予以續期。

二零一三年十一月二十八日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 羅立文

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2013:

Licenciada Lam Ieng — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Novembro de 2013:

Licenciada Tang Weng Ian — a seu pedido e por proposta do signatário, foi autorizado que a sua comissão eventual de serviço para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, não seja renovada aquando do seu termo, no dia 13 de Fevereiro de 2014, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 28 de Novembro de 2013. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Rosário*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過簽署人二零一三年十二月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，施燕飛及李志聰在本委員會秘書處擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一四年一月八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，韋俊賢在本委員會秘書處擔任第一職階二等技

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 19 de Dezembro de 2013:

Si In Fei e Lei Chi Chong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Wai Chon In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no

術員的編制外合同，自二零一四年一月八日起續期一年。

二零一四年一月十四日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 14 de Janeiro de 2014. — A Secretária-geral, *Lu Hong*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年九月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳麗萍在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一三年十一月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局社會工作範疇第二職階首席高級技術員楊登山的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年十一月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階勤雜人員阮杏棉及鍾勝妹的散位合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點180，分別自二零一三年十一月十二日及十一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員胡春香的散位合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零一三年十一月十一日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員鍾惠平及第一職階二等技術輔導員麥駿豪的編制外合同續期一年，自二零一四年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零一四年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術輔導員許榮聰的編制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro de 2013:

Chan Lai Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2013:

Ieong Tang San, técnico superior principal, 2.º escalão, da área de serviço social, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 22 de Novembro de 2013:

Un Hang Min e Chong Seng Mui, ambas auxiliares, 6.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 e 15 de Novembro de 2013, respectivamente.

Vu Chon Heong, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 26 de Novembro de 2013:

Chong Wai Peng, técnica superior principal, 2.º escalão, e Mak Chon Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2014.

Lao Iok Hei, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2014.

Hoi Weng Chong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos

外合同續期一年，自二零一四年一月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一三年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員何惠群及第二職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期一年，分別自二零一四年一月二日及一月五日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局心理範疇第二職階首席高級技術員鍾惠平的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一三年十二月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政財政範疇第二職階一等技術員鄧苑蕾的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一三年十二月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階一等技術輔導員陸麗儀及楊敏兒的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年十二月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席行政技術助理員冼志堅的散位合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一三年十二月六日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員陳炎斌的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年十二月二十六日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階特級技術輔導員劉永歡，屬編制外合同人員，自二零一四年一月六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一四年一月十三日於法務局

局長 張永春

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2014.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 27 de Novembro de 2013:

Ho Wai Kuan, auxiliar, 1.º escalão, e Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 5 de Janeiro de 2014, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2013:

Chong Wai Peng, técnica superior principal, 2.º escalão, da área de psicologia, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Tang Un Loi, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, da área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Lok Lai I e Jeong Man I, ambas adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Sin Chi Kin, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013:

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Weng Fun, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 6 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

更正

因刊登於二零一四年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內第669頁之“澳門親子教育協會”第十四條會徽有不完整之處，現重新刊登有關的會徽如下：

原本為：



更正為：



二零一四年一月十六日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído com imperfeição o distintivo do artigo 14.º dos estatutos da «Associação de Parentalidade de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2014, II Série, de 15 de Janeiro, a páginas 669, novamente se publica o respectivo distintivo:

Onde se vê:



deve ver-se:



Imprensa Oficial, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年十二月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零一四年一月一日起：

Rui Jorge Remédios dos Santos，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650；

李少蓮，第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

盧志青，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

黃嬌真，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Rui Jorge Remédios dos Santos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Lei Sio Lin, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625;

Lou Chi Cheng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Wong Kio Chan, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

林寶儀，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

林夢芝，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

鄧張頌恩，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

Alda Sofia Fernandes Correia，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

Cláudia Alves de Sousa，第一職階一等技術員，薪俸點400；

郭志軍，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳國安，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

陳家榮，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados，第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355；

Maria Isabel Meira Veloso，第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，自二零一四年一月一日起：

傅美寶，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

何兆麟，第六職階輕型車輛司機，薪俸點220；

張少基，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170；

周桂英，第八職階勤雜人員，薪俸點200。

二零一四年一月十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Lam Pou Iu, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lam Mong Chi, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Alice Maria Tang Cheong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Alda Sofia Fernandes Correia, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cláudia Alves de Sousa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Kuok Chi Kuan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Kuok On, como adjunto-técnico especialista 1.º escalão, índice 400;

Chan Ka Weng César, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355;

Maria Isabel Meira Veloso, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Fu Mei Pou, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ho Sio Lon, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220;

Cheong Sio Kei, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170;

Chao Kuai Ieng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 13 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年十二月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2013:

Licenciada Marcelino Vieira, Isabel Maria, técnica superior assessora, 3.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do

14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定,行政輔助部第三職階顧問高級技術員Marcelino Vieira, Isabel Maria,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階首席顧問高級技術員,薪俸660點,自二零一三年十二月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零一三年十二月二十七日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,文化康體部第二職階一等行政技術助理員張柏輝,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,自二零一三年十二月二十七日起生效。

二零一四年一月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年一月十三日作出的批示:

(一)教育暨青年局第二職階首席特級行政技術助理員譚德強,退休及撫卹制度會員編號21423,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其三十二年工作年數作計算,由二零一四年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出,並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)財政局第三職階主任翻譯員錢歌放,退休及撫卹制度會員編號106410,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項,即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第二款之規定,以其二十四年工作年數作計算,由二零一三年十二月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的

contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Dezembro de 2013:

Cheong, Pak Fai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Janeiro de 2014:

1. Tam Tak Keong, assistente técnico administrativo especializada principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21423 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 285 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Qian Gefang, intérprete-tradutor chefe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 106410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2,

390點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任廳長之治安警察局第二職階警務總長Antonio dos Anjos Fernandes，退休及撫卹制度會員編號38997，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任房屋局局長之地圖繪製暨地籍局第二職階顧問高級技術員譚光民，退休及撫卹制度會員編號5258，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)司法警察局科長羅德誠，退休及撫卹制度會員編號35319，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio dos Anjos Fernandes, intendente de 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 38997 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Kuong Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de presidente do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 5258 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alberto Baptista Lopes, chefe de secção, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 35319 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年一月十三日作出的批示：

地球物理暨氣象局技術工人朱達均，供款人編號6008818，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

勞工事務局技術員何詠詩，供款人編號6009652，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

法務局重型車輛司機何愛勤，供款人編號6015253，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一三年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之三十九點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊局勤雜人員林鏗，供款人編號6030554，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

民政總署高級技術員巢孟翎，供款人編號6058858，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月十六

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Janeiro de 2014:

Chu Tat Kuan, operário qualificado da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6008818, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Weng Si, técnica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6009652, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Oi Kan, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6015253, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 39,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lam Hang, auxiliar da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030554, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chau Man Leng Margarida, técnica superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contri-

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局郵差鍾宴輝，供款人編號6071668，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一三年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局高級技術員劉靜雯，供款人編號6109371，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員莊杰派，供款人編號6130060，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一三年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室技術員侯智玉，供款人編號6139513，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

buinte 6058858, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chong In Fai, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6071668, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lau Cheng Man, técnica superior da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6109371, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Kit Pai, trabalhador do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6130060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hao Chi Iok, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6139513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一四年一月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 16 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一四年一月三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2014:

根據三月二日第15/85/M號法令及第4/2011號法律修訂的《所得補充稅規章》第三十七條和第四十五條規定，委任下列人士為二零一四年評核期間所得補充稅評稅委員會及複評委員會成員：

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, nas redacções introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, e pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2014 têm a seguinte nomeação:

**評稅委員會
委員會“A”**

Comissão de Fixação

COMISSÃO «A»

主席：劉活群，首席特級財政技術員；

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista principal;

委員：黃少美，顧問高級技術員（正選）；

Vogais: Wong Sio Mei, técnico superior assessor, como efectivo;

余廣靈（正選）及高薇（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Xavier Hy, Gilberto, como efectivo e Kou Mei, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無表決權秘書：戴健琴，首席特級督察。

Secretário sem voto: Tai Kin Kam, inspector especialista principal.

委員會“B”

COMISSÃO «B»

主席：姚惠芳，顧問高級技術員；

Presidente: Iu Vai Fong, técnico superior assessor;

委員：何彩珊，顧問高級技術員（正選）；

Vogais: Ho Choi San, técnico superior assessor, como efectivo;

楊金愛（正選）及李國漢（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Ieong Kam Hoi, como efectivo e Lei Kok Hon, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無表決權秘書：De Assis, Alexandre，首席特級行政技術助理員。

Secretário sem voto: De Assis, Alexandre, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會“C”

COMISSÃO «C»

主席：譚俊仁，顧問高級技術員；

Presidente: Tam Chon Ian, técnico superior assessor;

委員：蔣素華，一等高級技術員（正選）；

Vogais: Cheong Sou Wa, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo;

胡建珠（正選）及楊才堅（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Wu Kin Chu, como efectivo e Ieong Choi Kin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無表決權秘書：李偉賢，特級技術輔導員。

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico especialista.

委員會“D”

COMISSÃO «D»

主席：郭日海，顧問高級技術員；

Presidente: Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor;

委員：Muraishi Masato Gerald Jeffrey，顧問高級技術員（正選）；

譚麗嫦（正選）及鄭可康（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：黃艷容，首席特級督察。

委員會 “E”

主席：高嘉儀，顧問高級技術員；

委員：李詠薰，顧問高級技術員（正選）；

劉力山（正選）及陳百祥（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：林若堅，首席特級督察。

委員會 “F”

主席：譚珮琴，顧問高級技術員；

委員：許巧蓉，顧問高級技術員（正選）；

林佩芬（正選）及王豐德（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳紫綾，特級技術員。

委員會 “G”

主席：Elfrida Botelho dos Santos，首席顧問高級技術員；

委員：徐巧恩，顧問高級技術員（正選）；

勞艷珊（正選）及陳玉瑩（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：鄧志強，首席特級技術輔導員。

候補委員：黃偉堂，顧問高級技術員；

劉緻緻，顧問高級技術員。

複評委員會

主席：容光亮，副局長；

委員：譚俊仁，顧問高級技術員（正選）及郭日海，顧問高級技術員（候補）；

Vogais: Muraishi Masato Gerald Jeffrey, técnico superior assessor, como efectivo;

Tam Lai Seong, como efectivo e Cheng Ho Hong, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Wong Im Iong, inspector especialista principal.

COMISSÃO «E»

Presidente: Kou Ka I, técnico superior assessor;

Vogais: Luiz, Francisca, técnico superior assessor, como efectivo;

Alexandre Herculano Lau do Rosário, como efectivo e Chan Pak Cheong Afonso, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira, Joaquim, inspector especialista principal.

COMISSÃO «F»

Presidente: Tam Pui Kam, técnico superior assessor;

Vogais: Hui Hau Yung, técnico superior assessor, como efectivo;

Lam Pui Fan, como efectivo e Wong Fong Tak, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan Chi Leng, técnico especialista.

COMISSÃO «G»

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, técnico superior assessor principal;

Vogais: Chui How Yan, técnico superior assessor, como efectivo;

Lou Im San, como efectivo e Chan Yuk Ying, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal.

Vogais suplentes: Vong Vai Tong, técnico superior assessor;

Lao Chi Chi, técnico superior assessor.

COMISSÃO DE REVISÃO

Presidente: Iong Kong Leong, subdirector dos Serviços;

Vogais: Tam Chon Ian, técnico superior assessor, como efectivo e Kuok Iat Hoi, técnico superior assessor, como suplente;

鄧思琪 (正選) 及張少東 (候補) ;

無表決權秘書: 張嘉敏, 特級技術輔導員。

候補秘書: 馬可欣, 一等技術輔導員;

何嘉慧, 二等技術員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈及經第4/2011號法律修改之《職業稅規章》第十九條和第八十條之規定, 委任下列人士為二零一四年職業稅評稅委員會及複評委員會成員:

評稅委員會 委員會 “A”

主席: 盧柏深, 首席顧問高級技術員;

委員: 李一帆, 一等高級技術員 (正選) 及鍾良偉, 首席高級技術員 (候補);

黃偉君 (正選) 及梁煥秋 (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 余佩蓮, 首席特級督察。

委員會 “B”

主席: 侯國賢, 顧問高級技術員;

委員: 何麗媚, 首席顧問高級技術員 (正選) 及梁展鴻, 一等高級技術員 (候補);

Frederico, Francisco Fernando (正選) 及 Da Silva Pedruco, Luis Frederico (候補), 二人均為有關公會指派之會計技術員;

無表決權秘書: 韋淑儀, 首席技術輔導員。

複評委員會 委員會 “A”

主席: Vitória Alice Maria da Conceição, 局長;

委員: 侯國賢, 顧問高級技術員 (正選) 及何麗媚, 首席顧問高級技術員 (候補);

納稅分類第一組委員: 林偉濠 (正選), 莫志偉 (候補);

Ana Tang, como efectivo e Cheong Sio Tong, como suplente;

Secretário sem voto: Tcheong Madalena, adjunto-técnico especialista.

Secretários suplentes: Ma Ho Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Ho Ka Wai, técnico de 2.ª classe.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, nas redacções introduzidas pela Lei n.º 4/2011, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2014 têm a seguinte nomeação:

COMISSÃO DE FIXAÇÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal;

Vogais: Lei Iat Fan, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo, e Chong Leong Wai, técnico superior principal, como suplente;

Wong Wai Kuan, como efectivo, e Leong Wun Chao, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U Pui Lin, inspector especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Hau Koc In, técnico superior assessor;

Vogais: Ho, Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como efectivo, e Leong Chin Hong, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Frederico, Francisco Fernando, como efectivo, e Da Silva Pedruco, Luis Frederico, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Vai Sok I, adjunto-técnico principal.

COMISSÃO DE REVISÃO

COMISSÃO «A»

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

Vogais: Hau Koc In, técnico superior assessor, como efectivo e Ho, Lai Mei Lydia, técnico superior assessor principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Lam Wai Hou, como efectivo, e Mok Chi Wai, como suplente;

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），阮建昆（候補）；

無表決權秘書：王龍，特級技術員。

委員會“B”

主席：Vitória Alice Maria da Conceição，局長；

委員：盧柏深，首席顧問高級技術員（正選）及李一帆，一等高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：徐達明（正選），黃珮珊（候補）；

納稅分類第二組委員：冼志耀（正選），勞灼榮（候補）；

無表決權秘書：余俊民，特級技術員。

候補秘書：陳愷婷，二等技術員；

Do Espírito Santo Dias, Priscila，特級技術輔導員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《市區房屋稅規章》第三十六條之規定，委任下列人士為二零一四年之房屋估價常設委員會：

房屋估價常設委員會

委員會“A”

主席：崔世平（正選）；

黃國基（候補）；

委員：陳滿鋒及羅志堅（正選）；

陳國榮及張日華（候補）；

無表決權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席特級行政技術助理員。

委員會“B”

主席：關穎（正選）；

林國敬（候補）；

委員：譚任中及郭盛森（正選）；

甄玉書及何偉文（候補）；

無表決權秘書：Campo, Isabel，首席特級行政技術助理員。

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Un Kin Kuan, como suplente;

Secretário sem voto: Wong Long, técnico especialista.

COMISSÃO «B»

Presidente: Vitória Alice Maria da Conceição, directora dos Serviços;

Vogais: Lou Pak Sam, técnico superior assessor principal, como efectivo e Lei Iat Fan, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Choi Tat Meng, como efectivo, e Vong Pui San, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Sin Chi Yiu, como efectivo, e Lou Cheok Weng, como suplente;

Secretário sem voto: U Chon Man, técnico especialista.

Secretários suplentes: Chan Hoi Teng, técnico de 2.ª classe;

Do Espírito Santo Dias, Priscila, adjunto-técnico especialista.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para o ano de 2014, têm a seguinte nomeação:

COMISSÕES PERMANENTES DE AVALIAÇÃO DE PRÉDIOS

COMISSÃO «A»

Presidente: Chui Sai Peng José (efectivo);

Vong Kock Kei (suplente);

Vogais: Chan Mun Fong e Lo Chi Kin (efectivos);

Chan Kuok Weng e Cheong Iat Va (suplentes);

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «B»

Presidente: Kuan Celina Veng (efectivo);

Lam Kuok Keng (suplente);

Vogais: Tam Iam Chong e Gomes da Costa, Dombelo Crescente (efectivos);

Lo, Raul Monteiro Fone Guine e Ho Vai Man José (suplentes);

Secretário sem voto: Campo, Isabel, assistente técnico administrativo especialista principal.

委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）；

張國榮（候補）；

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério及麥儉明（正選）；

利智峰及蘇沛桑（候補）；

無表決權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, 首席特級行政技術助理員。

委員會 “D”

主席：譚志焯（正選）；

Rebelo Leão, Rui Miguel（候補）；

委員：陳自錦及羅永德（正選）；

梁頌衍及鄭軍海（候補）；

無表決權秘書：楊耀文，顧問高級技術員。

候補秘書：Ieong de Sousa, José Augusto, 首席技術員；

黎家健，特級技術輔導員。

上述之委任由二零一四年一月一日開始生效。

二零一四年一月十日於財政局

局長 江麗莉

COMISSÃO «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo);

Cheung Kok Veng (suplente);

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério e Mak Kim Meng (efectivos);

Lei Chi Fong e Sou Pui San (suplentes);

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, assistente técnico administrativo especialista principal.

COMISSÃO «D»

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo);

Rebelo Leão, Rui Miguel (suplente);

Vogais: Chan Chi Kam e Lo Veng Tak (efectivos);

Leong Chong In e Cheang Kuan Hoi (suplentes);

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior assessor.

Secretários suplentes: Ieong de Sousa, José Augusto, técnico principal;

Lai Ka Kin, adjunto-técnico especialista.

As nomeações acima mencionadas produzem efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

莫紫茵，為本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年二月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

劉煜源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 30 de Dezembro de 2013:

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2014:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º

系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一四年三月十六日起生效。

二零一四年一月十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年一月八日作出的批示：

李淑敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一四年三月二日起續期一年。

二零一四年一月十六日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 8 de Janeiro de 2014:

Lei Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

社會協調常設委員會

批示摘錄

透過經濟財政司司長二零一三年十二月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改司徒夏云在社會協調常設委員會擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年十二月十八日晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零一四年一月十五日於社會協調常設委員會

秘書長 丁雅勤

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2013:

Si Tou Ha Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2013.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 15 de Janeiro de 2014. — A Secretária-geral, *Teng Nga Kan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一四年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2013:

San Hong Ka — contratada por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª

一月十五日起，與辛孔嘉簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十二條之規定，自二零一四年一月十五日起，與馮炳棠簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十三日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，副關務督察胡威雄及何潤明自二零一四年二月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一四年一月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2013:

Fong Peng Tong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2014:

Wu Wai Hong e Ho Ion Meng, subinspectores alfandegários — renovadas as suas requisições, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第239/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號194931陳錦強，由二零一三年十月七日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第242/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號173951李榆有，由二零一三年十二月七日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第243/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，由二零一三年十一月二十九日起處於“附於編制”狀況。

二零一四年一月十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 239/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Chan Kam Keong, guarda n.º 194 931 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 242/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Lei U Iao, guarda n.º 173 951, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 7 de Dezembro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 243/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Novembro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳蓮寬在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年二月六日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許思強與本局簽訂的散位合同自二零一四年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

二零一四年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

黃家媛、阮志瑛、鄧敏心、仇惠珊、李小伶、蘇景曦及梁天明——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款的規定，在二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後評核名單分別排名第一名至第六名及第八名的及格投考人，獲臨時委任為澳門監獄人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月十三日作出的批示：

何嘉祺、陳曉楓、李黃莎、朱小蘭、盧安麗、顏美儀、蕭嘉興、盧群喜、吳小娟、黃嘉茵、王素萍、蔡淑儀、甘美玲、駱嘉宜、陳世昌、雷頌安、黃綺虹、陳嘉慧、陳良榮、林家麒、王毅雋、徐偉文、梁韻樂、朱國文、洪幼敏、周家豪、黎雯靜、陳淑儀、阮嘉雯、梁綺德、祝詠梅、劉錦豪、梁志紅、談健新、黃子揚、何錫輝、李富達、陳家濠、梁興華、李劍輝、何漢傑、黃北強及鄧瑞麟——

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2013:

Chan Lin Fun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2013:

Hoi Si Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2013:

Vong Ka Nun, Iun Chi Ying, Tang Man Sam, Chao Wai San, Lei Sio Leng, Su Ching-Hsi e Leong Tin Meng, classificados do 1.º ao 6.º e 8.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2013, II Série, de 30 de Outubro — nomeados, provisoriamente, pelo período de um ano, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do EPM, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2014:

Ho Ka Kei, Chan Hio Fong, Lei Wong Sa, Chu Sio Lan, Lou On Lai, Ngan Mei I, Xiao Jiaying, Lou Kuan Hei, Ng Sio Kun, Wong Ka Ian, Wong Sou Peng, Choi Sok I, Kam Mei Leng, Lok Ka I, Chan Sai Cheong, Loi Chong On, Wong I Hong, Chan Ka Wai, Chan Leong Weng, Lam Ka Kei, Vong Ngai Chon, Choi Wai Man, Leong Wan Lok, Chu Kuok Man, Hong Iao Man, Chow Ka Hou, Lai Man Cheng, Chan Sok I, Un Ka Man, Leong I Tak, Chok Weng Mui, Lau Kam Hou, Leong Chi Hong, Tam Kin San, Wong Chi Ieong, Ho

根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律第九條及第十一條，配合第13/2006號行政法規第十八條，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，及刊登於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內相關開考之“澳門監獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績及格之投考人名單，獲臨時委任為澳門監獄第一職階警員。

二零一四年一月十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Sek Fai, Lei Fu Tat, Chan Ka Hou, Leong Heng Wa, Lei Kim Fai, Ho Hon Kit, Wong Pak Keong e Tang Soi Lon, candidatos aprovados no Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do EPM, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2013, II Série, de 18 de Dezembro – nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 9.º e 11.º da Lei n.º 7/2006, na redacção da Lei n.º 2/2008, conjugados com o artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, e ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Janeiro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一四年一月七日第02/2014號保安司司長批示：

由二零一四年一月八日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號		
	432941	留榮軍	
"	414971	黃偉業	
"	433981	曾華迎	
"	410971	張浩然	
"	439941	林儉波	
"	402951	冼國禧	
"	406991	陳海生	
"	430961	梁偉基	
"	426931	區偉強	
"	418961	許藻傑	
"	424951	潘佳蔚	
"	426911	吳偉明	
"	415961	黃濤	

二零一四年一月九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 02/2014, de 7 de Janeiro de 2014:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de subchefe do 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 8 de Janeiro de 2014:

Bombeiro principal	n.º		
	432 941	Lao Weng Kuan	
»	414 971	Wong Wai Ip	
»	433 981	Chang Wa Ieng	
»	410 971	Cheong Hou In	
»	439 941	Lam Kim Po	
»	402 951	Sin Kuok Hei	
»	406 991	Chan Hoi Sang	
»	430 961	Leong Vai Kei	
»	426 931	Ao Wai Keong	
»	418 961	Hoi Chou Kit	
»	424 951	Pun Kai Wai	
»	426 911	Ng Wai Meng	
»	415 961	Wong Tou	

Corpo de Bombeiros, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

澳門保安部隊高等學校

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一四年一月三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一四年一月四日起，以定期委任方式委任副警務總長黎景華，編號188851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任副警務總長黎景華，編號188851，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副警務總長黎景華，編號188851，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職：

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1985年至1986年期間，於特警隊工作；

——於1986年2月至1987年期間，於總部營工作；

——於1987年1月至1988年期間，於特警隊工作；

——於1988年12月至1990年期間，於統籌部警司處工作；

——於1990年6月至1991年期間，於第一警區工作；

——於1991年4月至1995年期間，修讀警官培訓課程；

——於1996年2月至1997年期間，於警察學校工作；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2014:

Lai Keng Va, subintendente n.º 188 851 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 188 851, Lai Keng Va, para o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM por parte do subintendente n.º 188 851, Lai Keng Va, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo *curriculum* académico e profissional:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais.

Currículo profissional:

— Prestando serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1985 a 1986);

— Prestando serviço na Formação do Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Fevereiro de 1986 a 1987);

— Prestando serviço na Unidade Tática de Intervenção da Polícia do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Janeiro de 1987 a 1988);

— Prestando serviço no Comissariado de Apoio Geral do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Dezembro de 1988 a 1990);

— Prestando serviço na Esquadra n.º 1 do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Junho de 1990 a 1991);

— Frequentando o Curso de Formação de Oficiais na ESFSM (Abril de 1991 a 1995);

— Prestando serviço na Escola de Polícia do CPSP (Fevereiro de 1996 a 1997);

——於1997年1月至今，擔任警察學校輔助警司處處長。

— Chefe do Comissariado de Apoio da Escola de Polícia do CPSP (Janeiro de 1997 até agora).

二零一四年一月十六日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一三年七月二十三日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2013:

徐家俊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一三年十月三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一高等級技術員，為期六個月。

Choi Ka Chon — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2013.

摘錄自局長於二零一三年十一月五日的批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

鄒婉欣、張嘉敏、林衍祺、林偉康、劉匡正、梁穎欣、陸智威、麥子倩、伍威俊、譚志強、鄧宏榮、杜燕秋、王一群及黃優嫻，自二零一三年十二月十日起生效；

Chao Un Ian, Cheong Ka Man, Lam In Kei, Lam Wai Hong, Lao Hong Cheng, Leong Weng Ian, Lok Chi Wai, Mak Chelsea, Ng Wai Chon, Tam Chi Keong, Tang Wang Weng, Tou In Chao, Wong Iat Kuan e Wong Yew Hian, a partir de 10 de Dezembro de 2013;

文詩雅，自二零一三年十二月十七日起生效；

Man Si Nga, a partir de 17 de Dezembro de 2013;

鄭芷穎，自二零一三年十二月十八日起生效；

Cheang Chi Veng, a partir de 18 de Dezembro de 2013;

郭嘉敏，自二零一三年十二月二十四日起生效；

Kwok Ka Man, a partir de 24 de Dezembro de 2013;

楊深澤及林婷婷，自二零一四年一月一日起生效。

Ieong Sam Chak e Lam Teng Teng, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年一月六日的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士張碧珠，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

Cheong Pek Chu, enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

按照副局長於二零一四年一月七日之批示：

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2014:

核准准照編號為第78號的“裕隆藥房”的東主——裕友貿易有限公司法人住所的變更，新址位於澳門牧場街61號新城市工業大廈3樓P座。

Foi autorizada a mudança da sede da companhia de importação e exportação U Iao Limitada, titular do alvará n.º 78 pertencente à farmácia «U Long». O novo endereço da sede está situado na Rua dos Currais n.º 61, Edifício Industrial San Seng Si, 3.º andar P, Macau.

核准准照編號為第117號的“群星藥房”的東主——群星大藥房有限公司法人住所的變更，新址位於澳門營地大街84號地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向林,杰明先生發給藥物產品出入口及批發商號“德國天明貿易行”准照，編號為第243號以及其營業地點為澳門三巴仔街9-A號德昌大廈地下C座，住址位於澳門三巴仔街9-A號德昌大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年一月十日本局一般衛生護理副局長的批示：蔡必進——應其要求，取消第M-0254號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

王淑英——已故，取消第M-0264號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

阮志鵬——恢復第T-0180號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一四年一月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐舜賢——應其要求，中止第C-0416號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林秀鳳——應其要求，中止第W-0336號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消何熾鑾第C-0417號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

李泳妍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2130。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一四年一月十日於衛生局

局長 李展潤

Foi autorizada a mudança da sede da farmácia Kuan Seng Limitada, titular do alvará n.º 117 pertencente à farmácia «Kuan Seng». O novo endereço da sede está situado na Rua dos Mercadores n.º 84 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 243 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Alemanhã Tin Meng», com local de funcionamento na Rua de S. José n.º 9-A, Edifício Tak Cheong r/c «C», Macau, a Lam, Kit Meng, com residência na Rua de S. José n.º 9-A, Edifício Tak Cheong r/c «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Janeiro de 2014:

Choi Pit Chon — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0254.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Shuk Ying — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0264.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Un Chi Pang — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0180.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Janeiro de 2014:

Ao Son In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0416.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Sao Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0336.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Janeiro de 2014:

Ho Chi Lun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0417.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Weng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E – 2130.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年十二月三十日批示：

傅潔玉，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十二條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為學前暨小學教育處處長的定期委任獲續期一年，由二零一四年一月七日起生效。

二零一四年一月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Veronika Csajági在本局擔任澳門樂團樂師，自二零一四年一月六日起至八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延續徵用經濟局編制內第三職階顧問高級技術員陳詠兒在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十九日作出的批示：

應俞文婷的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一四年一月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

陸曉敏——第一職階特級技術輔導員，自二零一四年二月十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013:

Teresa Fu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2013:

Veronika Csajági — contratada por contrato individual de trabalho, como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, artigos 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 6 de Janeiro a 31 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2013:

Chan Weng I, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 19 de Dezembro de 2013:

Yu Wenting — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 26 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lok Io Man, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2014;

蕭詠儀——第三職階特級照相排版員，自二零一四年二月十三日起生效；

伍家駿——第三職階顧問高級技術員，自二零一四年二月二十三日起生效；

羅暉——第二職階顧問高級技術員，自二零一四年三月一日起生效；

黃洪強——第二職階首席行政技術助理員，自二零一四年三月一日起生效。

二零一四年一月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

Sio Weng I Maria Rosa, como operadora de fotocomposição especialista, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2014;

Ng Ka Chon, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2014;

Lo Fai, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Wong Hung Keong, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一三年七月三日作出的批示：

張健盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的散位合同，自二零一三年九月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月五日作出的批示：

嚴津海——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第三款及第四款之規定，自二零一三年一月十二日起職級晉階為散位合同第二職階技術工人，薪俸點160的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月十二日作出的批示：

陳玉蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點420的薪俸，自二零一三年九月三日起續期兩年。

陳美香及蕭嘉碧——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一三年六月一日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

顧金梅——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一三年六月一日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

鍾卓業——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一三年六月二十六日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Julho de 2013:

Cheong Kin Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2013:

Im Chon Hoi — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de operário qualificado, índice 160, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Julho de 2013:

Chan Iok Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — autorizadas as progressões ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratadas além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2013.

Gu Jin Mei — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2013.

Chong Cheok Ip — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013.

蘇啓文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,自二零一三年六月二十六日起,職級晉階為編制外合同第二職階顧問高級技術員,薪俸點625的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十六日作出的批示:

朱麗娟、譚思穎、陳美香及蕭嘉碧——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定,自二零一三年十月三十日起,批准其編制外合同變更,職級晉升為第一職階首席高級技術員,薪俸點540的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月二十九日作出的批示:

郭寶健及余鳳清——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定,自二零一三年十一月十一日起,批准其編制外合同變更,職級晉升為第一職階首席行政技術助理員,薪俸點265的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零一三年十月二十九日作出的批示:

馬嘉文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一四年一月一日起續期兩年。

梁凱寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同,薪俸點305的薪俸,自二零一四年一月一日起續期兩年。

王庚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同,薪俸點485的薪俸,自二零一四年一月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定,本局的臨時委任第二職階二等公關督導員許曉嵐及李梓浩,自二零一三年十一月二十九日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定,本局的臨時委任第二職階二等公關督導員朱高宏,自二零一三年十二月六日起獲確定委任出任該職位。

So Kai Man — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 625, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013:

Chu Lai Kun, Tam Si Weng, Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — alterados os contratos além do quadro, sendo promovidos para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2013:

Kok Pou Kin e U Fong Cheng — alterados os contratos além do quadro, sendo promovidos para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Outubro de 2013:

Isabela Bento Manhão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Leong Hoi Neng Felismina — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Wong Kang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Hoi Hio Lam e Lee Chi Hou, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Novembro de 2013.

Chu Kou Wang, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Dezembro de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年十月三十日作出的批示：

徐學君——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，自二零一三年四月十七日起，職級晉階為散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本局代局長於二零一三年十一月七日作出的批示：

潘子龍——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，自二零一三年十月三十日起，職級晉階為散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

摘錄自本局代局長於二零一三年十一月八日作出的批示：

徐華根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年一月十一日起續期一年。

殷永深——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年一月十五日起續期一年。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Outubro de 2013:

Choi Hok Kuan — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de auxiliar, índice 120, contratado por assalariamento, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea J), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Abril de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Novembro de 2013:

Pun Chi Long — autorizada a progressão ao 6.º escalão da categoria de motorista de pesados, índice 240, contratado por assalariamento, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Novembro de 2013:

Choi Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2014.

Ian Weng Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

准照摘錄

二級餐廳，其中文名稱為“大利來記餐廳”和葡文名稱為“Restaurante Tai Lei Loi Kei”，在二零一三年十一月二十一日獲發第0630/2013號牌照，持牌人為“大利來記酒店業務及旅遊一人有限公司”和葡文名稱為“Indústria Hoteleira e Similares Tai Lei Loi Kei, Sociedade Unipessoal Limitada”。場所位於氹仔告利雅施利華街35號，地庫層、地面層及1樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0630/2013, em 21 de Novembro de 2013, em nome da sociedade “大利來記酒店業務及旅遊一人有限公司” e em português «Indústria Hoteleira e Similares Tai Lei Loi Kei, Sociedade Unipessoal Limitada», para o restaurante denominado “大利來記餐廳” e em português «Restaurante Tai Lei Loi Kei» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua Correia da Silva, n.º 35, cave, r/c e 1.º andar, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

聲明

為著應有之效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款、第十款及第十一款的規定，茲聲明陳家輝在本局擔任第一職階首席督察之定期委任，應其要求，於二零一四年一月一日終止，並返回原職位，擔任澳門海關人員編制內第三職階首席關員。

二零一四年一月十六日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ka Fai, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como inspector principal, 1.º escalão, destes Serviços, regressando ao lugar de origem como verificador principal alfandegário, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 6, 10 e 11, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Janeiro de 2014.
— O Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第四的合格應考人容雪芳，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

陳文賦、樊金漢、范銘海、江仲達、劉潤華、龍耀榮及黃成恩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一三年十二月二日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

陳百年、鄭展力、鄭志平、詹健德、江勝利、林升志、林煥、梁世明、吳偉興、譚廣添、余天護及黃國權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年一月二日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

摘錄自本局代局長於二零一四年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階勤雜人員高煥英的散位合同自二零一四年一月十五日起續約至十二月三十一日止。

聲明

根據經第12/2004號及第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款(十)項及同一條第三款的規定，由獲認可的體育總會指定十名體育領導人員為體育委員會委員的選舉已於二零一四年一月十二日進行。為著有關效力，並按照是次選舉會議錄內之當選人名單，指定下列人士擔任體育委員會委員，任期自二零一四年一月二十七日至二零一六年一月二十六日，為期兩年：

陳永傑、曾展南、鄭國恆、鍾漢權、何敬麟、郭寶泉、賴百齡、李文欽、老傑龍、胡松輝。

二零一四年一月十六日於體育發展局

代任代局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2013:

Iong Sut Fong, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2013, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Chan Man Fu, Fan Kam Hon, Fan Meng Hoi, Kong Chong Tat, Lao Ion Wa, Long Io Weng e Wong Seng Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2013.

Chan Pak Lin, Cheang Chin Lek, Chiang Chi Peng, Jim Kin Tak, Kong Seng Lei, Lam Seng Chi, Lam Wun, Leong Sai Meng, Ng Wai Heng, Tam Kuong Tim, U Tin Wu e Wong Kuok Kun — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 3 de Janeiro de 2014:

Kou Wun Ieng — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 15 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos declaro que, tendo decorrido no dia 12 de Janeiro de 2014 o acto eleitoral para a designação pelas associações desportivas reconhecidas de dez dirigentes desportivos como membros do Conselho do Desporto, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1, alínea 10), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 12/2004 e n.º 4/2009, foram designados, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2014 até 26 de Janeiro de 2016, as seguintes individualidades:

Chan Weng Kit de Noronha, Chang Chin Nam, Cheang Kuok Hang, Chung Hon Kun, Ho King Lun, Kwok Po Chuen, Lai Pak Leng, Lei Man Iam, Lou Kit Long e Wu Chong Fai.

Instituto do Desporto, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一三年十二月十日之批示：

范永好及吳瑞蘭，本學院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年一月十五日起生效。

李家華，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一四年一月十八日起生效。

李嘉汶，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一四年二月一日起生效。

根據本學院院長於二零一三年十二月十八日之批示：

吳紫平，本學院第三職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年二月八日起生效。

關偉姬，本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，由二零一四年二月十五日起生效。

甘美倩，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一四年二月十四日起生效。

根據社會文化司司長於二零一四年一月七日之批示：

廖慧香，本學院第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一四年一月十日起生效。

二零一四年一月十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 10 de Dezembro de 2013:

Fan Weng Hou e Ng Soi Lan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

Lei Ka Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Lei Ka Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2013:

Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Kuan Wai Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2014.

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2014:

Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Janeiro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Janeiro de 2014.
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度文化基金本身預算第四次修改，有關修改是經由社會文化司司長在二零一三年十二月三十一日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro do mesmo ano:

文化基金本身預算第四次預算修改

4.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais		10,000.00
					總額 Total	10,000.00	10,000.00

二零一三年十二月三十一日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 31 de Dezembro de 2013. — O Presidente, Ung Vai Meng.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一四年度旅遊基金第一次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一四年一月七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2014, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau		100,000,000.00
					總額 Total	100,000,000.00	100,000,000.00

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	100,000,000.00
					總額 Total	100,000,000.00

二零一四年一月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior 謝慶茜，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Tse Heng Sai* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十一日作出的批示：

張自立，第一職階一等翻譯員、林嘉敏，第二職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

李新發及蘇沛儀，第一職階顧問高級技術員、黎晞，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2013:

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, Lam Ka Man, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2013:

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, Lai Hei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月二十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

何耀龍，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月四日起生效。

區耀安，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

陳沛強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等翻譯員，合同由二零一四年二月十九日起生效，為期一年。

二零一四年一月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2013:

Ho Io Long, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2014.

Au Io On, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2013:

Chan Pui Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鍾嘉良在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年，薪俸點485點。

按照簽署人於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一四年一月二日起至二零一五年一月一日止：

許家榮及袁啓聰，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2013:

Chong Ka Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 31 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 2 de Janeiro de 2014 a 1 de Janeiro de 2015:

Hoi Ka Weng e Un Kai Chong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

鄧光明，擔任第一職階技術工人，薪俸點150點；

許勁峰、余俊彥及陳財茜，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點。

二零一四年一月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Tang Kuong Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Hoi Keng Fong, U Chon In e Chan Choi Sin, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一三年十二月三十日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用梁焯鋒在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月八日起生效。

摘錄自二零一三年十二月三十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用張耀華在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月十三日起生效。

二零一四年一月十五日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013:

Leong Cheok Fong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2013:

Cheong Io Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.